

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>VORWORT</b> .....	6
<b>Resolution zur Gesetzes-Initiative, wonach Einbürgerungswillige ausreichende Deutschkenntnisse nachweisen müssen, um die österreichische Staatsbürgerschaft zu erhalten</b> .....	7
<b>Antworten der Parlamentsparteien auf die Resolution</b> .....	9
<b>Die Beschreibung der Variation und der Varietäten des Deutschen sowie anderer plurizentrischer Sprachen - Sprachnormen in der Theorie und Praxis linguistischer Forschung</b>	
<b>Richard SCHRODT</b> Nationale Varianten, areale Unterschiede und der „Substandard“: An den Quellen des Österreichischen Deutsch .....	12
<b>Rudolf MUHR</b> Zur Terminologie und Methode der Beschreibung plurizentrischer Sprachen und deren Varietäten am Beispiel des Deutschen .....	40
<b>Heinz Dieter POHL</b> Gedanken zum Österreichischen Deutsch (als Teil der „pluriarealen“ deutschen Sprache) .....	67
<b>Rudolf MUHR</b> Die österreichische Literatursprache - Wie entstehen die Normen <i>einer</i> plurizentrischen Standardsprache? Ergebnisse einer AutorInnenbefragung .....	88
<b>Rudolf de CILLIA</b> I glaub, daß es schon richtig ist, daß der österreichische Dialekt do muaß i sogn, erholt bleibt - Einstellungen der ÖsterreicherInnen zu ihrem Deutsch .....	116
<b>Christine KASPER</b> Österreichisches Deutsch und andere plurizentrische Sprachen der EU: das Beispiel Flanderns .....	127
<b>Empirische Untersuchungen zur Lexik, Morphologie, Phraseologie, Aussprache und textuellen Merkmalen des Österreichischen Deutsch</b>	
<b>Joachim GRZEGA</b> Österreichisch, Bairisch, Bayrisch, Deutschländisch - Beobachtungen zu Lexik und Idiomatik .....	147
<b>Manfred GLAUNINGER</b> Zum Wortschatz des Österreichischen Deutsch - Empirische Daten .....	172
<b>Flemming Talbo STUBKJÆR</b> Das Präsenparadigma der starken Verben im Österreichischen Deutsch. ....	199
<b>Hideaki TAKAHASHI</b> Österreichische Ausspracheformen. Probleme der Kodizes .....	211
<b>Csaba FÖLDES</b> Überlegungen zur Phraseologie im Österreichischen Deutsch .....	227

<b>Christoph CHLOSTA / Peter GRZYBEK</b>	
Sprichwortkenntnis in Deutschland und Österreich: Empirische Ergebnisse zu einigen mehr oder weniger gewagten Hypothesen .....	243
<b>Zrinjka GLOVACKI-BERNARDI</b>	
Deutsche und österreichische Nachrichtensendungen im Vergleich .....	261

### **Sprache und Kommunikation in Österreich im Kontakt mit anderen Sprachen und Kulturen**

<b>Ayhan SELÇUK</b>	
Der Gast kommt mit zehn Broten, ißt eines und läßt neun zurück. Kulturelle Unterschiede bei alltäglichen Sprechhandlungen und Verhaltensformen in Österreich und in der Türkei .....	264
<b>Heinrich PFANDL</b>	
Austriazismen bei russischen EmigrantInnen - Einstellungen und Kenntnis des Österreichischen Deutsch. Erste Ergebnisse einer Studie .....	287

### **Das Österreichische Deutsch im Unterricht Deutsch als Fremdsprache**

<b>Christa FASCH</b>	
Österreichisches Deutsch als Exportartikel. Über die Schwierigkeiten der Vermittlung einer nicht näher definierten „Sprache“ .....	305
<b>Naoji KIMURA</b>	
Österreichischer Wortschatz in einem deutsch-japanischen Wörterbuch .....	314
<b>Andrea KÁROLYI</b>	
Lehrerausbildung Deutsch als plurizentrische Sprache. Ein TEMPUS GEP-Projekt zu Deutsch als plurizentrische Sprache an der Péter Pázmány Katholischen Universität (Ungarn) .....	330

### **Das Österreichische Deutsch im Kontakt mit den Sprachen und Kulturen Südosteuropas**

<b>Katharina WILD</b>	
Die Einstellung der deutschsprachigen Bevölkerung in Südungarn zum Österreichischen Deutsch in der Zeit vom Ende des 19. Jahrhunderts bis zum Zweiten Weltkrieg .....	340
<b>Maria DOBRENÖV-MAJOR</b>	
Stirbt die Donaumonarchie erst jetzt endgültig? Das Verschwinden der Austriazismen in der Sprache der Vojvodinaer Serben durch Migration und Emigration .....	350
<b>Renata HORVAT-DRONSKE</b>	
Nettes Schimpfen. Zur Übernahme von Schimpfwörtern aus dem deutsch-österreichischen Sprachraum in den kajkawischen Dialekt .....	372
<b>Ulrich DRONSKE</b>	
Das Lehnwort als Heimat. Zu Pavao Pavlicic' Roman <i>Sapudl</i> .....	379
<b>Sachregister</b> .....	386
<b>Wortregister</b> .....	391